



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ШЛАХ • МААМАР 18

וישלח יהושע מן השיטים שנים אנשים מרגלים חרש...

«И Йошуа послал из Шитима двух
человек высмотреть тайно» (Joshua 2:1)



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/18/

1 וישלח יהושע מן השיטים שנים אנשים מרגלים חרש לאמר לכו וראו את הארץ ואת יריחו וגו'.

«И послал Йеошуа из Шитима двух человек в разведчики тайно (хереш), сказав: „Идите и осмотрите землю и Йерихо“» и т. д.

והנה בודאי לא עשה יהושע מדעתו רק שהשי"ת [שהשם יתברך] ציוהו ע"כ. ובמרגלים ששלח משה כתיב שלח לך ואמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] לדעתך אני איני מצוה לך.

Йеошуа, несомненно, поступил так не по собственной инициативе, но Вс-вышний повелел ему это. Однако о разведчиках, которых послал Моше, сказано: «Пошли для себя», и наши мудрецы, благословенной памяти, объяснили: «По своему усмотрению; Я не повелеваю тебе».

להבין ענין זה שבכל א"י [ארץ ישראל] לא ציוה השי"ת [השם יתברך] לשלוח מרגלים רק ביריחו שהיתה מנעולה של א"י [ארץ ישראל] כמ"ש ויריחו סוגרת וכו'.

[Нам нужно] понять, почему на всей земле Израйля Вс-вышний не повелел посылать разведчиков, а повелел послать их лишь в Йерихо, которое было замком земли Израйля, как сказано: «А Йерихо была заперта» и т. д.

2 ובה היו דרין מכל האומות כמ"ש החתי האמורי וגו' כל בעלי יריחו כו'. שנתכללו בה שהיתה כללות א"י [ארץ ישראל].

И в ней обитали [люди] из всех народов, как сказано: «хеттеянин, аморей», и т. д., — все «жители Йерихо», и т. д.; ведь они включались в неё, поскольку она была их общим и собирательным выражением — всей Земли Израйля.

ולהבין ענין זה איך ענין זה הוא נמצא בכל ישראל שבבחי יריחו שלו הוא צריך מרגלים ובבחי שאר א"י [ארץ ישראל] שלו אין צריך מרגלים. הנה כתיב ואברהם זקן בא בימים כו'.

И [нам следует] понять, как это относится к каждому еврею: на уровне его Йерихо ему нужны разведчики, тогда как на уровне остальной части его Земли Израйля разведчики ему не нужны. И вот написано: «Авраам был стар и вступил в дни» (ба ба-йамим), и т. д.

3 ופי' בזהר שנתלבש בימים שהימים הם בחי' לבושין הניתן להנשמה וכל א' ניתן לו שני חייו כפי מה שצריך ללבושין.

И Зоар объясняет: он облекся в дни, ибо дни — это аспект одеяний, данных душе, и каждому отводится столько лет жизни, сколько нужно ему для этих одеяний.

כמ"ש ימים יוצרו והיינו ע"י תורה ומצות שאדם עוסק בימיו וכל יום שביטל תורה ומצות חסר מהנשמה הלבוש כפי ערך ביטולו.

Как сказано: «Дни были созданы», — то есть посредством Торы и мицвот, которыми человек занимается в течение своих дней. А за каждый день, когда он пренебрегал Торой и мицвот, душе недостает одеяния — в соответствии с мерой его пренебрежения.

ולהבין ענין הלבושין ולמה צריכה הנשמה ללבושין שלא תהיה ערומה וגם למה נכתב ענין זה בתורה להודיענו זאת:

И следует понять, в чем состоит смысл этих одеяний: зачем душе нужны одеяния, чтобы она не была нагой? И также — почему об этом написано в Торе, чтобы сообщить нам это?

4 והענין הוא דהנה אנחנו אומרים בכל יום נקדישך. ולכאורה הוא נפלא לומר כן על השי"ת [השם יתברך] שהוא קדוש ומקודש בעצמו ואיך אנו אומרים שאנחנו מקדישים אותו.

Объяснение таково. Каждый день мы говорим: «Мы освятим Тебя» (накдишха). На первый взгляд, удивительно говорить это о Б-ге, благословен Он, Который свят и освящен Сам в Себе: как же мы говорим, что освящаем Его?

וגם למה אומרים ג"פ [גי פעמים] קדוש במספר זה דוקא. אך הנה התורה ניתנה לנו בשלשה דברים

И еще: почему мы говорим «Свят» трижды — именно столько раз? Однако Тора была дана нам для исполнения тремя способами,

שהם מחשבה דבור ומעשה שכמה מצות תלויים כדיבור לבד וכמה מצות תלויים במחשבה לבדה וכמה מצות תלויים במעשה לבד.

а именно мыслью, речью и действием: ведь некоторые мицвот зависят только от речи, некоторые — только от мысли, а некоторые — только от действия.

5 ולכאורה יטעה האדם לומר שאין בחיי גילוי אלקות המתגלה בבחי' מעשה שוה לבחינת גילוי אלקות המתגלה בבחי' דבור ומחשבה שבחי' מעשה הוא מתעבה ומתגשם יותר גם בבחי' דומם כמו כסף ונחושת ממעשה הצדקה.

На первый взгляд человек может ошибочно решить, что уровень раскрытия Б-жественности, проявляющейся в действии, не равен уровню раскрытия Б-жественности, проявляющейся в речи и мысли, ибо действие грубее и материальнее, даже на уровне неживого, как, например, серебро и медь, используемые при совершении благотворительности.

אך באמת אינו כן כי הכל שוה אצלו ית' כי כולא קמיה כלא חשיב ואין הפרש אצלו בין עליונים לתחתונים כיון שהכל כאין נגדו כי הוא ית' א"ס ואין ערוך אליו ית'.

Но в действительности это не так, ибо всё равно перед Ним, благословен Он, ведь «всё перед Ним считается ничем», и для Него нет различия между высшими и низшими, поскольку всё перед Ним — как ничто; ибо Он, благословен Он, — Бесконечный (Эйн Соф), и ничто не может сравниться с Ним, благословен Он.

6 וזהו מה שאומרים והקדוש בשמים ובארץ [ועמ"ש מזה בפי ראה ע"פ אחרי ה' אלקיכם תלכו ואותו תיראו כו'] כלומר שבחינת שמים וכח"י ארץ שוה אצלו

И вот что мы говорим: «И свят Он на небесах и на земле» [см. также сказанное об этом в разделе «Реэ», в толковании стиха: «Следуйте за Аваей, вашим Б-гом, и Его страшитесь» и т. д.]: то есть уровень небес и уровень земли равны перед Ним,

כי הוא קדוש ומובדל מהם אף שהוא מחיה את כולם ומהווה את כולם החיות הוא בכח"י רצוא ושוב כו'.

ибо Он свят и отделен от них. Хотя Он дает жизнь всем им и приводит их всех к бытию, жизненная сила пребывает в аспекте «бега и возвращения» и т. д.

7 והנה המשכת החיות מקדושתו ית' נעשה ע"י ישראל כמ"ש ומי כעמך ישראל גוי אחד בארץ. פי' שאפילו בארץ מתחת ממשיכים בח"י אחד.

И вот, нисхождение жизненной силы от Его святости, благословен Он, совершается посредством Израиля, как сказано: «И кто подобен народу Твоему, Израилю, единому народу на земле». То есть даже на земле внизу они нисходят уровень Единства.

ולכן אומרים ג"פ [ג' פעמים] קדוש להמשיך קדושתו בג' בח"י אלו מחשבה דבור ומעשה שהן ג' בח"י הנשמה נר"נ [נפש רוח נשמה]

Поэтому мы произносим «Свят» трижды — чтобы нисвести Его святость на эти три уровня: мысль, речь и действие, соответствующие трём уровням души — нефеш, руах и нешама.

(ועמ"ש מזה לעיל ע"פ ועתה יגדל נא) שבכולם נמשך בחי' קדוש דהיינו ע"י עסק התורה ומצות בגי' בחי' שהם בחי' לבושין להנשמה שתוכל ליהנות מזיו השכינה

(См. также сказанное выше по поводу стиха «И ныне да возвеличится [сила Адо-ная]»). Тогда уровень «Свят» нисводится во все эти области, то есть посредством занятий Торой и мицвот на трёх уровнях, которые являются своего рода одеяниями души, чтобы она могла наслаждаться сиянием Шхины (Б-жественного присутствия),

דהיינו להכלל באחד, משא"כ כשהיא ערומה בלא לבוש אינה יכולה להתכלל באחד מאחר שהיא בחי' נברא וכל נברא הווה ונפסד ורחוק מאד מבחי' אחד

то есть включиться в Единство. Но когда душа обнажена, без одеяния, она не может включиться в Единство, поскольку относится к уровню сотворённого существа, а всякое сотворённое существо возникает и исчезает и бесконечно далеко от уровня Единства.

ולכן צריך ללבושין היינו מחשבות תורה ומצות שהן בחי' לבושין שמלבישין הנשמה ומקיפין אותה מראשה ועד רגלה והם נמשכים מבחי' אחד שע"י יוכלו נשמות להכלל באחד וזהו והיתה נפש אדוני צרורה בצרור החיים את ה')

Поэтому ей нужны одеяния, а именно мысли о Торе и мицвот: это одеяния, облачающие душу и окружающие её от головы до ног. Они нисходят с уровня Единства, благодаря чему души могут включиться в Единство. И это слова: «И душа господина моего будет связана в узле жизни с Аваей»

(בש"א [בשער א'] סי' כ"ה כ"ט), דהיינו כמו שאדם צורר כספו בחרט כך תהיה נפשו צרורה בצרור החיים

(I Samuel, chapter 25, [verse] 29): то есть, подобно тому как человек завязывает свои деньги в кошельке, так и его душа будет связана в узле жизни;

דהיינו שיקיפנו וילבישנו לבוש וצרור החיים להכלל באחד את ה' [ועיין מענין צרורה בצרור כו'

то есть одеяние и узел жизни будут окружать его и облачать его, чтобы он включился в Единство, «с Аваей». [См. также о выражении «связана в узле» и т. д.,

בגמרא פ"ב [פרק ב'] דחגיגה (ד"ב סע"ב [סוף עמוד ב]) ערכות שבו כו' ועמ"ש כביאור ע"פ זאת חנוכה המזבח. פ' בתי דשבת קנ"ב ב' רבות ס"פ האזינו. נשא ס"פ י"א גבי וישמרך.

в Гемаре, глава 2 трактата Хагига (folio 12, end of side b): «Аравот, где...» и т. д. См. также объяснение к стиху «Вот освящение жертвенника». Последняя глава трактата Шабат, folio 152, side b. Рабба, конец Паршат Аазину. Насо, конец раздела 11, о словах «и охранит тебя».

בקהלת רבה בפסוק מי יודע רוח בני האדם העולה. זח"א [זהר חלק א] וירא ק"ו ב' תרומה קמ"ב סע"ב [סוף עמוד ב] קע"ח סע"ב [סוף עמוד ב] ויקרא כ"ה א' מצורע נ"ה א' אחרי ע"א ב'. בפרדס ערך צרור. במא"א [במאורי אור] אות צדיק ס"כ:]ב

В «Коэлет Рабба», к стиху «Кто знает дух сынов человеческих, который восходит». Зоар, часть I, Ваера, лист 106б; Трума, лист 142б, конец, [и] лист 178б, конец; Ваикра, лист 25а; Мецора, лист 55а; АхареЙ, лист 71б. В «Пардесе», статья «Црор» («связка»). В «Меорей Ор», буква цадик, раздел 20.]

והארה והמשכה זו היא בחי' ריח כמ"ש והריחו ביראת ה' והוא למשל כמו שהריח אינו עצמיות הדבר

2. Это свечение и нисхождение — уровень запаха (peach), как сказано: «И будет он обонять трепет перед Аваей». Это можно уподобить запаху, который не является сущностью вещи

אלא הארה והמשכה ממנו כך הארה זו מתפשטת מאור א"ס ב"ה ונקרא מדה זו אריך

но является лишь исходящим от неё свечением и распространением; так и это свечение распространяется от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он. Это качество называется Арих

אנפין כמ"ש אריך אפי ותהלתי אחטם לך, כמ"ש באדרא דנשא [ק"ל ע"ב] לבעל החוטם אני מתפלל ולבעל החוטם אני מתחנן שהארה זו נקרא בחינת חוטם

Анпин, как сказано: «Я продлю Свой гнев (аарих апи), и [ради] Моей славы удержу [его] (эхетом) для тебя»; как сказано в Идра де-Нашо [лист 130б]: «Владыке носа (хотем) я молюсь, Владыке носа я возношу мольбу»; ибо это свечение называется уровнем носа,

והוא בחי' ריח והקב"ה נקרא בעל החוטם שהוא עצמיות ומקור ההארה המתפשטת ממנו והארה זו ארוכה מארץ מדה ומתפשטת ממקום גבוה מאד

и это уровень запаха. Святой, благословен Он, называется Владыкой носа, ибо Он — сущность и источник исходящего от Него свечения. Это свечение «длиннее земли мерой» и распространяется из места чрезвычайно высокого,

דהיינו א"ס ב"ה שהוא בלי גבול בבחי' מטה מטה מאד מקום הגבול, [ואפ"ל [ואפשר לומר] שלכן פירשו
ברכות במדבר ס"פ ה' אחטם לך לשון חותם

а именно Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, Который не имеет предела и нисходит до
уровня самого нижнего, до места ограниченности. [И можно сказать, что именно поэтому в
«Рабба», Бамидбар, конец раздела 5, истолковали «эхетом лах» как слово, обозначающее пе-
чать (хотам),

כמו שימני כחותם שזהו ענין המשכת האור למטה ועמ"ש מענין חותמו של הקב"ה אמת בביאור ע"פ
אלה מסעי].

как в словах «Положи меня печатью»; ведь это и есть нисхождение света вниз. См. также
сказанное о том, что «печать Святого, благословен Он, — истина», в объяснении к стиху «Вот
переходы».]

8 ולכן נקרא א"א אריכא דאנפין שמתארך בבחי' ריח הנ"ל להלביש הנשמה בבחינות מחשבה דבור
ומעשה המצות והתורה [ועמ"ש מזה ע"פ אלה מסעי כו]

Поэтому Арих Анпин называют «удлинением лика»: он удлиняется на упомянутом выше
уровне запаха, чтобы облачить душу в уровни мысли, речи и действия мицвот и Торы [и см.
об этом сказанное в связи со стихом «Вот странствия», и т. д.,

בענין ירדן יריחו. וע' בזהר בלק דקפ"ו א' בריחא דלבושייכו כו' ומ"ש סדי"ה ועתה יגדל נא כו'].

о «Иордане у Йерихо». См. также Зоар, Балак, лист 186, сторона а: «По запаху ваших одежд»,
и т. д.; и сказанное в заключительной части маамара, начинающегося словами «И ныне да
возвеличится», и т. д.].

9 והנה בחינת הלבושין הם נמשכים ע"י בחי' ימים שיש שס"ה ימים שהם שס"ה המשכות, כמו למשל
שס"ה גידין שהדם והחיות היוצא מן הלב לכל האברים נמשך דרך הגידים [עמ"ש בד"ה לסוסתי בשיר
השירים]

Итак, уровень одеяний нисходит посредством дней, ибо есть 365 дней, то есть 365 нисхож-
дений. Это подобно 365 жилам: кровь и жизненная сила, исходящие из сердца ко всем чле-
нам тела, проходят по жилам [см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «К моей ко-
былице», в «Шир а-Ширим»,]

שהם בחי גבורות שצריך האדם התגברות להתגבר לאכפייא לסטיא [לסטרא אחרא] בג' בחי' אלו שיהיו כל בחי' אלו דהיינו מחשבתו ודבורו ומעשיו לעבודת ה' לבד.

а жилы соответствуют Гвурам (силе): человеку необходимо приложить усилия — проявить силу, чтобы одолеть и подчинить ситра ахра (другую сторону) в этих трёх областях, дабы все они — его мысль, речь и поступки — были посвящены одному лишь служению Б-гу.

[ועיין בזח"ג [בוהר חלק ג] פנחס (דף רמ"ט ע"ב) ע"פ משכו וקחו מאי משכו כמאן דמשיך מאתר אחרא לאתר דא משכו יומין עילאין לגבי יומין תתאין יומין עילאין אינון שס"ו כחשבון משכו כו' ע"ש.

[См. также Зоар, часть III, Пинхас (лист 249, сторона б), где говорится о стихе «Возьмите и возьмите»: «Что значит „возьмите“? Подобно тому, кто переносит из одного места в другое: возьмите высшие дни к нижним дням. Высших дней 366 — по числовому значению слова „мишху“ („возьмите“)» и т. д.; см. там.]

וע' בפרדס ערך ימי עולם ובזח"א [ובוהר חלק א] ויחי (דף רמ"ז ע"א) גבי שבעת ימים ושבעת ימים ובפ' מקץ (דר"ד סע"ב [סוף עמוד ב]) ובפ' בראשית (דנ"א סע"ב [סוף עמוד ב]) ובסה"מ [ובספר הדרת מלך] ס"י קמ"א].

И см. «Пардес», статью «Йемей олам» («Дни мира»); Зоар, часть I, Ваехи (лист 247, сторона а), о словах «семь дней и семь дней»; раздел Микец (лист 204, конец стороны б); раздел Берешит (лист 51, конец стороны б); и «Сефер Адрас Мелех», раздел 141.]

כללא דמילתא שישים האדם מחשבתו להתבונן אשר במחשבתו הקדושה ממשיך עליו מלמעלה בחינת לבוש להנשמה ולא שתהא כוונתו ע"מ [על מנת] לקבל פרס רק שעייז יוכלל באחד כנ"ל.

Итак, человек должен сосредоточиться и обдумать, что своей святой мыслью он привлекает свыше одеяние для души. Его намерение должно быть не в том, чтобы получить награду, а лишь в том, чтобы благодаря этому включиться в Единого, как сказано выше.

10 ובוה יהיה תמיד רצונו שלא ליפרד מאחדותו ית' ויתבונן ג"כ בזה לעו"ז [לעומת זה] דהיינו מחשבות רעות שהם לבושים טמאים להנשמה ולא כטעות הפתיים שקל בעיניהם לחשוב מחשבות חוץ מאחר שאינו למעשה כלל.

И тогда его постоянным желанием будет не отделяться от Его единства, благословен Он. И пусть он также размышляет об этом применительно к противоположной стороне, то есть о дурных мыслях, которые служат нечистыми одеяниями для души, — а не заблуждается, как простодушные, считающие пустяком предаваться посторонним мыслям, раз они вовсе не приводят к действию.

11 וגם אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] מחשבה רעה אין הקב"ה מצרפה למעשה ומכש"כ [ומכל שכן] הרהורים רעים [נ"א בטלים] שאינם אפילו בכלל מחשבה רעה.

Также наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Злую мысль Святой, благословен Он, не присоединяет к поступку»; тем более злые размышления [по другому чтению: праздные], которые даже не относятся к категории злой мысли.

אבל באמת לאמיתו המחשבה בעצמה הנה היא לבוש הטומאה שמלבישה ומקיפה להנשמה מראשה ועד רגלה ואינה יכולה להכלל באחדותו

Но поистине мысль сама по себе — одеяние нечистоты, которое одевает и окружает душу с головы до ног, и душа не может включиться в Его единство.

ולכן יהיה בעיניו מחשבת חוץ כעבודת כוכבים היותר חמורה ממש מאחר שבזה נפרד מאחדותו ית' ויהיה ממארי דחושבנא לחשוב בכל יום ויום ממש כמה וכמה מחשבות שעברו בו ביום שהמחשבות הם לבושין כנ"ל.

Поэтому посторонняя мысль должна представляться ему столь же тяжким грехом, как самое тяжкое идолопоклонство, буквально, поскольку этим он отделяется от Его единства, благословен Он. И пусть он будет из числа «владык счета» (марей дехушбана), каждый день, буквально, подсчитывая, сколько мыслей прошло через него за этот день, ибо мысли — это одеяния, как сказано выше.

וזהו ימים יצרו ולא אחד בהם (בתלים ס"י קל"ט ט"ז) שאמר אדם הראשון אחר שאכל מעץ הדעת גלמי ראו עיניך.

В этом смысл слов: «Дни были созданы, и нет среди них ни одного» (Теилим, глава 139, [стих] 16), которые произнес Адам, первый человек, после того как вкусил от Древа познания: «Глаза Твои видели мой зародыш» (гольми).

פ"י שראיתי א"ע [את עצמו] ערום בלי לבוש כמו גולם כמ"ש כי עירום אנכי. ואמר ימים יצרו.

То есть: я увидел себя нагим, без одеяния, подобно гольму, как написано: «Ибо я наг». И он сказал: «Дни были созданы»:

**פִּי שִׁנְתָּ לִי יָמִים בַּחַיִּי לְבוֹשִׁין לְהַלְבִּישׁ בָּהֶם הַנִּשְׁמָה לְהַמְשִׁיךְ עַל יָדָם בַּחַיִּי אֶחָד, אֲבָל וְלֹא אֶחָד בָּהֶם
פִּי שֶׁאֲנִי הוּא שֶׁלֹּא הַמִּשְׁכָּתִּי בָּהֶם בַּחַיִּי אֶחָד**

то есть Ты дал мне дни — аспект одеяний, в которые облечь душу, чтобы посредством них ниспослать уровень Единого; но «и нет среди них ни одного» — то есть это я не ниспослал в них уровень Единого.

**(וְעֵינַי מֵעֵנִין הַפְּסוּק גִּלְמִי פִּי־ד דְּסִנְהֶדְרִין) (דְּלִיָּה א') רַבּוֹת בְּרֵאשִׁית (רַפְּ"ח פַּכִּי־ד) תִּזְרִיעַ פִּי־ד [פֶּרֶק י"ד / פֶּרֶשָׁה
י"ד] זַחֲ"א [זֶהָר חֶלֶק א] בְּרֵאשִׁית (נִיָּה ב') לָךְ (דִּי־צ ע"ב).**

(О стихе «мой зародыш» см. трактат Санедрин, глава 4) (лист 38a); Рабба, Берешит (начало раздела 8; раздел 24); Тазриа, раздел 14; Зоар, часть I, Берешит (55б); Лех леа (лист 90б).

יָמִים יִצְרוּ וִירָא (צִיט א') חַיִּי (קִכִּי־א ע"ב). וְבַהֲרַמִּי [וּבְהֶרֶב מֹשֶׁה זְכוֹת] שֶׁם וִיחִי (דֶּרֶכ־ד סַעֲ"א [סוֹף עֲמוּד א] דְּרַלִּיג ב').
[О словах] «Дни были созданы»: Вайера (99a); Хаей Сара (лист 121б). И в Рамазе там же. Вае-хи (лист 224, конец стороны а; лист 233б).

**וְזֶהוּ בַּחַיִּי מִרְגָּלִים שֶׁשֶּׁלַח יְהוֹשֻׁעַ לְרַגֵּל אֶת יְרִיחוֹ דִּהְיִינוּ בַּחֲנִינַת רִיחַ הַנִּיָּל לְרַגֵּל וּלְהַבְחִין בַּחַיִּי הַלְבוּשִׁין
שֶׁמִּבְחִינַת רִיחַ הַנִּיָּל (וְעַמִּי־ש בְּפִי חַיִּי שֶׁרָה בְּדִיָּה עֵינַי בַּעֲיָח [בַּעֲץ חַיִּים] שֶׁמִּי־ט פִּיָּה).**

И это — уровень разведчиков, которых Йеошуа послал разведать Йерихо, то есть уровень упомянутого выше запаха (reax): разведать и различить одеяния, происходящие от упомянутого выше уровня запаха. (См. также сказанное в главе «Хаей Сара», в маамаре, начинающемся словами [...]; см. «Эц хаим», шаар 49, глава 5.)

וּבַחַיִּי מִרְגָּלִים שֶׁשֶּׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת אֶרֶץ כְּנָעַן דִּהְיִינוּ לְבַחֵן אֶת מַהוּת אֶהוִיִּיר [אֶהְבָּה וִירָאָה] וְזֶהוּ אִ"א

А уровень разведчиков, которых Моше послал исследовать землю Кнаан, означает исследование самой сущности любви и трепета; но это невозможно

**אֵלָּא בַּבַּחַיִּי מֹשֶׁה בַּחַיִּי חֵמָה שֶׁהוּא מַחֲכָמָה כְּמֵאמָרָם זִ"ל [זְכוּרָנוּ לְבִרְכָּה / זְכוּרָנוּם לְבִרְכָּה] פָּנֵי מֹשֶׁה כְּפָנֵי חֵמָה
וְאֵינוּ שׁוֹה לְכָל נֶפֶשׁ**

иначе как на уровне Моше — уровне солнца (хама), исходящем от Хохмы (мудрости), как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Лицо Моше было подобно лицу солнца»; и это недоступно каждой душе.

ולכן לא היה צווי ע"ז לכל אדם כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אני איני מצוה לך (ועיין בסש"ב [בספר

של בינונים] פרק י"ד)

Поэтому не было заповеди об этом для каждого человека, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Я не повелеваю тебе» (см. также «Сефер шель Бейноним» [«Тания»], глава 14);

משא"כ בחיי המרגלים ששלח יהושע יש לכל אדם לרגל ולחשוב שלא תהיה נשמתו ערומה בלי לבושין
שהן מחשבות התורה והמצות כנ"ל

в отличие от уровня разведчиков, которых послал Йеошуа: каждый человек должен разведать и обдумать, чтобы его душа не осталась нагой, без одеяний, которыми являются мысли о Торе и мицвот, как сказано выше.

(וברבות נזכר ענין וישלח יהושע ר"פ שלח. ברות ריש פרשה ב' המה היוצרים אלו המרגלים הה"ד [הדא

הוא דכתב] וישלח יהושע כו' זח"ב [זהר חלק ב'] ס"פ תרומה בספד"צ [בספרא דצניעותא] ספ"ד [ספרא דצניעותא]

ח"ג [חלק ג'] אחרי)

(В «Рабба» упоминается рассказ о словах «И послал Йеошуа» в начале главы «Шлах». В «Рут Рабба», в начале раздела 2: «Они — гончары (айоцрим): это разведчики, как сказано: "И послал Йеошуа..."» и далее. «Зоар», часть II, конец главы «Трума»; «Сифра де-Цниута», конец главы 4. Часть III, «Ахареи».)

(ד"ס ע"ב ודס"ב ב') פ' שלח (ק"ס ע"ב) וע' בשל"ה [בשני לוחות הברית] פ' בשלח (דף שי"ד ב') סד"ה אמנם יש מה

שפ"י מאמר הזהר הנ"ל.

(лист 60, оборот, и лист 62, оборот); глава «Шлах» (лист 160, оборот). См. также «Шла» на главу «Бешалах» (лист 314, оборот), в конце отрывка, начинающегося словами «Однако есть», — там объясняется приведённое выше изречение «Зоара».

ואפשר לומר פ"י הרבות המה היוצרים ע"פ מ"ש למעלה שהם מרגלים לבחיי ימים יצרו גם לבחינת

וייצר

И можно истолковать слова «Рабба» «Они — гончары» в соответствии со сказанным выше: они разведчики уровня «дни были созданы» (юцару), а также уровня «и создал» (вайицер)

ה' אלקים את האדם וייצר בשני יודין שפירשו ברבות בראשית ר"פ י"ד ב' יצירים יצר טוב ויצר הרע

וצ"ל היצה"ר [היצר הרע] כפוף ובטל ליצ"ט [ליצר טוב]

«Авая Элоким создал человека»: слово «вайицер» написано с двумя буквами йуд. Мудрецы объясняют это в «Берешит Раба», в начале главы 14: это два побуждения — доброе и дурное. Дурное побуждение должно быть подчинено доброму и устранено перед ним;

ולכן אחד מן היודין נקוד ונרגש והשני נסתר רמז שחפץ ה' שיצה"ר [שיצר הרע] יהיה נכלל ביצ"ט [ביצר טוב] ונכפף לו.

поэтому одна из букв йуд огласована и произносится, а другая скрыта. Это намекает на то, что Б-г желает, чтобы дурное побуждение включилось в доброе и подчинилось ему.

כ"כ [כל כך] הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ' תזריע (דמ"ו ע"ב) והכנעה זו זהו ע"י שמירת המחשבה דבור ומעשה כמ"ש בבינונים וע"ז אמר המה היוצרים שהם המרגלים ושלוחים להבחין בחיי הלבושים דמחודומ"ע [דמחשבה דבור ומעשה].

Так пишет Рамаз в главе «Тазриа» (лист 46, сторона б). Это подчинение достигается охраной мыслей, речи и действий, как написано в [«Сефер шель» Бейноним]. Об этом сказано: «Они — горшечники»: это соглядатаи и посланники, призванные распознать аспекты одеяний мысли, речи и действия.

ולפי פשוטו של הרבות דפי המה היוצרים מלשון יוצר כלי חרש כמ"ש מרגלים חרש. י"ל [יש לומר] ע"פ מ"ש במא"א [במאורי אור] אות פ' סעי' [סעיף] נ'.

А согласно простому смыслу слов «Берешит Раба», где выражение «Они — горшечники» объясняется как «гончары», изготовители глиняных сосудов, — подобно сказанному «согладатаи, хараш», — это можно объяснить на основании написанного в «Меореи Ор», буква פ, раздел 50:

פכים קטנים שחזר עליהם יעקב הם ניצוצים שנפלו בשבירת הכלים מעולם התהו וידוע שע"י המצות מעלים הניצוצים הנ"ל שנפלו לשרשן וע"כ המה היוצרים כלים הנ"ל.

Маленькие кувшины, за которыми вернулся Яаков, — это искры, упавшие при разбиении сосудов из мира Тоу. Известно, что посредством мицвот упавшие искры возносят к их корню. Поэтому они — «горшечники» этих сосудов.

12 וגם כמ"ש אנחנו החומר ואתה יוצרנו ועיין מזה ברכות כי תשא פמ"ו ועיין ברכות בראשית פי"ד [פרק

י"ד / פרשה י"ד] ע"פ ככלי יוצר

И также сказано: «Мы — глина, а Ты — Создатель наш (йоцрену)»; см. об этом «Рабба», Ки Тиса, раздел 46; и см. «Рабба», Берешит, раздел 14, к стиху «словно сосуд гончара».

וזוהו המה היוצרים כו' מיהו שם אמר ככלי חרס אין כתיב כאן אלא ככלי יוצר א"כ א"א לומר כן פי' מרגלים חרש.

И это — «Они — гончары» и т. д. Однако там сказано: «Здесь написано не “словно глиняный сосуд (херес)”, а “словно сосуд гончара”»; следовательно, невозможно истолковать здесь слова «разведчики, хереш» именно так.

אך פי' חרש לשון מחשבה כמו אל תחרוש על רעך. היינו כי צריך להיות ממארי דחושבנא ולחשוב מחשבות להזהר בלבושי הנפש מחודומ"ע [מחשבה דבור ומעשה] שתהיינה בבחי' ריח ניחוח לה' כנ"ל.

Но хереш означает мысль, как сказано: «Не замышляй (тахарош) против ближнего своего». То есть человек должен быть из «владык самоотчета» и обдумывать свои помыслы, тщательно следя за одеяниями души — мыслью, речью и действием, — чтобы они были подобны «благоуханию, приятному Авае», как сказано выше.

13 ועמ"ש בד"ה על כן יאמרו המושלים בואו חשבון כו' גם חרש ענין שתיקה כדפרש"י [כדפירש רש"י /

כדפירוש רש"י] ע"ד מ"ש ברכות פ' וישב פי"ד ע"פ מאלמים אלומים משתוקיתא דאימא קמה וכן ברכות באסתר ע"פ אין אסתר מגדת.

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами: «Поэтому владыки говорят: „Пойдем в Хешбон“» и далее. Слово «хереш» также означает молчание, как объясняет Раши, в соответствии со сказанным в «Берешит Рабба», раздел «Ваешев», гл. 84, о словах «связывая снопы»: «Молчание матери встало»; и также в «Рабба» на книгу Эстер, о словах «Эстер не рассказывала».

ישפה יש פה ושותק כו' ועיין בפ"י המשניות להרמב"ם [להרבי משה בן מימון] ספ"ק [סוף פרק קמא] דאבות על המשנה ולא מצאתי לגוף טוב משתיקה:

«Яшпе: есть уста, но он молчит» и далее. См. также комментарий Рамбама к Мишне, конец первой главы трактата «Авот», к мишне: «Я не нашел для тела ничего лучше молчания».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/18/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак